



ЯПОНИЯ С ВАМИ

夏 № 37
2019

Бюллетень Посольства Японии в Кыргызской Республике

Отдел информации и культуры Посольства Японии в Кыргызской Республике, <http://www.kg.emb-japan.go.jp>
тел: 0312 300050/51, факс: 0312 300052, e-mail: culture-japan@be.mofa.go.jp «ЯПОНИЯ С ВАМИ» выходит 4 раза в год.  JapanEmbKG



ГИОН МАЦУРИ

Согласно некоторым оценкам в Японии празднуется около 300 тысяч публичных праздников. Поводы для торжества предлагаются явственно отличающимися друг от друга японскими сезонами. Праздники повышают в людях чувство единения и причастности к местной общине, также служат источником силы для каждого отдельного человека.

Летний фестиваль «Гион Мацури» в старинном городе Киото признан самым большим и широко посещаемым фестивалем страны, который зарегистрирован ЮНЕСКО в качестве нематериального культурного наследия человечества. «Гион Мацури» празднуется с 869 года н.э., изначально его праздновали в честь Богов во время вспышки эпидемии; по сей день из числа жителей выбирают мальчика из состоятельной семьи Киото в качестве олицетворения Божества, его миссия заключается просидеть в одной из главных повозок с 13 по 17 июля, не касаясь земли. Сам фестиваль празднуется в течение всего июля месяца. Основные праздничные шествия проходят 17 июля (Saki Matsuri) и 24 июля (Ato Matsuri).



Другой особенностью «Гион Мацури» считаются огромные повозки, которые являются главным украшением парадов. Красочно оформленные повозки (yamaboko), могут достигать 25 метров в высоту и весить до 12 тонн. Повозки оформляют настолько красиво, что их ещё называют передвижными музеями искусства. Во время фестиваля ежедневно в первую половину дня проходят по два парада с 9:00 до 11:30. После парадов повозки паркуются в разных уголках г.Киото, чтобы туристы и все желающие могли увидеть убранства и получить представление о традиционном рукоделии и текстильном искусстве Японии. Во время фестиваля центральные улицы Киото становятся пешеходной зоной из-за огромного количества зрителей и посетителей, которые восхищаются необыкновенной красотой фестиваля.

XXIII ЦЕНТРАЛЬНОАЗИАТСКИЙ КОНКУРС ОРАТОРСКОГО ИСКУССТВА НА ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ

27 апреля 2019 года в Бишкекском гуманитарном университете им. К.Карасаева (БГУ) состоялся XXIII Центрально-азиатский конкурс ораторского искусства на японском языке. Конкурс в рамках проекта финансовой помощи Японского фонда 2019 года проводила Ассоциация преподавателей японского языка Кыргызской Республики совместно с Посольством Японии в Кыргызской Республике и БГУ.

Содействие в проведении конкурса оказали Представительство JICA, Центр межкультурной коммуникации "Nami&Co", компании NHTabi, Japan Style, Japan World, SBT, Ассоциация выпускников японского отделения БГУ, Ассоциация выпускников MEXT КР, Кыргызско-Японский Центр человеческого развития и г-жа МАМАШЕВА Жийдегуль.

В конкурсе приняли участие 15 студентов из четырех стран Центральной Азии: Узбекистана, Казахстана, Кыргызстана и Таджикистана. Все они выступили прекрасно. По окончании выступлений участников конкурса была показана концертная программа: студенты БГУ, волонтеры JICA, барабанщики группы «Ооэдодайко» порадовали зрителей своими выступлениями.

Результаты конкурса:

- 1-ое место АТТОКУРОВА Мээрибан (Кыргызстан) «Начни с малого – избавься от мусора»
- 2-ое место АХРОРОВА Хонзодабегим (Узбекистан) «Полотно, окрашенное в чёрный цвет»
- 3-ое место БОЗОРБОЕВ Сардорхожа (Узбекистан) «Называясь японцем»
- 4-ое место ШОДИЕВА Шухрона (Таджикистан) «Чтобы быть друзьями навсегда»
- 5-ое место БАЗИЛБЕК Мади (Казахстан) «Нежданный комплимент»
- 6-ое место МАХМУДОВА Шахинабону (Узбекистан) «Приоритетные места в автобусе»
- Специальный приз МУРАТОВА Умут (Кыргызстан) «Имя наречение»

Председателем жюри конкурса был специально приехавший для этого из Китая преподаватель японского языка г-н ОИКАВА Кодзи.

После конкурса Чрезвычайный и Полномочный Посол Японии в КР г-н ЯМАМУРА Ёсихиро устроил прием в честь его участников в Резиденции, где студенты и преподаватели всех стран смогли пообщаться и обменяться информацией.

Члены оргкомитета надеются, что благодаря конкурсу у его участников и зрителей появился интерес к Японии и японскому языку или повысилась мотивация к изучению японского языка.

Посольство Японии в КР поддерживает регулярное проведение конкурса по ораторскому искусству на японском языке, т.к. верит, что изучение японского языка будет способствовать сплочению стран Центральной Азии, а студенты, изучающие японский язык, будут связующим звеном между странами Центральной Азии и Японией.



Участники конкурса после награждения



Памятная фотография участников конкурса ораторского искусства в Резиденции Посла Японии в КР

**ИНТЕРВЬЮ С ПОБЕДИТЕЛЬНИЦЕЙ XXIII ЦЕНТРАЛЬНОАЗИАТСКОГО
КОНКУРСА ОРАТОРСКОГО ИСКУССТВА
НА ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ Г-ЖОЙ АТТОКУРОВОЙ МЭЭРИБАН**

Меня зовут Мээрибан. Мне 21 год, и я - студентка 4 курса Бишкекского гуманитарного университета им. К.Карасаева факультета востоковедения и международных отношений. С детства я увлекалась японской культурой, японский язык изучаю уже около 5 лет.

• Что означает Ваше имя?

Насколько мне известно, оно персидского происхождения и в переводе означает "милосердная царица". Так меня назвал папа в честь моей прабабушки.

• Ваш первый опыт знакомства с японской культурой?

Это случилось еще в детстве, когда я впервые познакомилась с творчеством МИЯДЗАКИ Хаяо, посмотрев аниме "Унесённые призраками". Этот шедевр произвел на меня неизгладимое впечатление. Не знаю почему, но мир, созданный МИЯДЗАКИ, каким-то образом для меня перекликается с духом самой страны Восходящего солнца: всё кажется каким-то другим, причудливым и таинственным.



• Как вы пришли к изучению японского языка?

Когда мне было лет 12, я занималась Айкидо. Сдала два экзамена, последний из которых принимал сэнсэй-японец. Он не говорил ни по-русски, ни по-английски. Поэтому мы не смогли с ним пообщаться. Этот факт немного расстроил меня, ведь мне так хотелось расспросить его о Японии, Айкидо и многом другом. Но вместе с тем, эта встреча смотивировала меня изучать японский язык. И уже в старших классах я решила и записалась на курсы в японский центр.

• Поделитесь своими последними достижениями в изучении японского языка?

В декабре прошлого года я решила зарегистрироваться на Международный экзамен по определению уровня владения японским языком (JLPT) уровня N2. Откровенно говоря, я не воспринимала эту затею всерьез, поскольку тогда мне казалось, что еще не доросла до этого уровня. Но после самого экзамена, показалось, что есть возможность дотянуть до проходного балла. В итоге, когда я проверяла результаты экзамена онлайн, оказалось, что я сдала, причем с неожиданно для меня высоким баллом.

Еще одно из немаловажных событий - долгожданная поездка на учебу в Японию! Пройдя конкурсный отбор по программе «Никкенсэй», мне наконец-то представилась потрясающая возможность поехать в Японию на год для изучения японского языка и культуры, поскольку обучаюсь по направлению лингвистика. Теперь я точно знаю, что мечты исполняются!

• Какие изменения произошли в Вашей жизни и становлении как личности после начала изучения японского языка?

Изучение иностранного языка зачастую влечет за собой значительные изменения в жизни человека. Мой случай не является исключением.

С первого курса я начала участвовать в конкурсах ораторского мастерства на японском языке. Я рада, что мне довелось поучаствовать в этих конкурсах. Они сделали меня более уверенной и целеустремленной. Благодаря им я познакомилась с огромным количеством людей, с которыми у нас есть много общего. И это действительно здорово!

• Связываете ли Вы своё будущее с Японией/её культурой?

Да, определенно. Окончив университет, я бы хотела найти себя в работе, связанной с Японией, японским языком и культурой.

• Чем увлекаетесь кроме японского языка?

Вот уже около 3 лет я увлекаюсь японской каллиграфией. Я нахожу её очень интересным, творческим и расслабляющим занятием. Каждую субботу мы с ребятами из клуба каллиграфии собираемся в японском центре, чтобы улучшить свои навыки. Помимо этого, я люблю читать, петь и фотографировать.

• Есть ли у Вас наставники, которые вдохновляют Вас?

Да, есть. И, пожалуй, самым главным из них является УВАРОВА Нами-сэнсэй. Могу с точностью сказать, что ни к одному из конкурсов ораторского мастерства я бы не смогла подготовиться без её помощи и поддержки. Она является для меня непоколебимым авторитетом, человеком, которым невозможно не восхищаться. Я искренне благодарна ей и горжусь тем, что являюсь её студенткой.



С друзьями по искусству каллиграфии

ПУТЬ МЕЧА - ФЕСТИВАЛЬ КЭНДО В БИШКЕКЕ

27 апреля 2019 года в актовом зале Октябрьской районной администрации прошёл Фестиваль Кэндо, приуроченный ко дню города Бишкек.

Почётные гости и зрители фестиваля из краткой презентации узнали историю зарождения Федерации Кэндо в Кыргызстане; ознакомились с основными принципами Кэндо и увидели мастер класс по технике владения мечом кэндоистами Бишкека согласно наследию **«тренируйтесь усердно, но не причиняйте вреда никому».**

В своей приветственной речи во время открытия Фестиваля Чрезвычайный и Полномочный Посол Японии в Кыргызской Республике г-н ЯМАМУРА Ёсихиро отметил, что кэндо входит в школьную программу японских учеников по сей день и подчеркнул, что его учителя в своё время говорили: «Те, кто занимаются Кэндо делают успехи в учёбе», в связи с чем г-н Посол выразил надежду, что кэндоисты Бишкека тоже преуспеют не только в кэндо, но и в образовании.

В Кыргызстане кэндо начало свое существование в 1999 году по инициативе инструктора Айкидо г-на МАРКОВА Андрея. Позже в 2008 году с целью организации пространства для всех желающих и продвижения кэндо в Кыргызстане была основана Кыргызская Федерация Кэндо и её первым президентом стал г-н СПЕРАНСКИЙ Владислав; вторым президентом был г-н ЭРАЛИЕВ Тилек и в роли третьего президента выступает г-н АБДЫГУЛОВ Руслан. В настоящее время кэндо занимаются около 30 кэндоистов.

В число лиц, сделавших значительный вклад в развитие кыргызской федерации Кэндо входят:

- **мастер седьмого дана г-н КОЯМА Чикатоши**, благодаря которому у федерации появилось первое оборудование для полноценного занятия кэндо и был создан Клуб японских искусств «Суигетсу»;
- заместитель постоянного представительства Японского агентства по международному сотрудничеству (JICA) в Кыргызстане в 2009 году **г-н НИШИГАТА Котаро** помог наладить контакты с Всеяпонской федерацией кэндо и лично участвовал в тренировочном процессе, поддерживая боевой дух кэндоистов. Всеяпонская федерация кэндо оказала техническую помощь федерации дважды.

Заинтересованные в овладении боевого искусства Кэндо могут обратиться к инструкторам Федерации Кэндо по адресу: г.Бишкек, ул. Чуйкова, 138, 2-й этаж, зал №9.



Памятное фото участников
Фестиваля Кэндо



Показательные выступления
кэндоистов



Выступление Посла ЯМАМУРА на Фестивале Кэндо

ГРАНТОВАЯ ПОМОЩЬ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЯПОНИИ КЫРГЫЗСТАНУ ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ ЖИЗНИ ДЕТЕЙ НА СУММУ ОКОЛО 1 МЛН. ДОЛЛАРОВ США

17 июня 2019 года Чрезвычайный и Полномочный Посол Японии в КР, г-н ЯМАМУРА Ёсихиро и представитель ЮНИСЕФ, г-жа МОКУО Юкиэ, передали Министерству чрезвычайных ситуаций КР две учебные машины, оснащенные компьютерами, мультимедийным оборудованием и учебными материалами **на общую сумму 126 566 долларов США, в рамках проекта по поддержке Программы «Безопасные школы».**

Посол ЯМАМУРА выразил надежду, что оборудование укрепит потенциал Министерства в плане обучения детей, школ, общин и муниципалитетов вопросам снижения риска стихийных бедствий и готовности к чрезвычайным ситуациям.

ЮНИСЕФ поддерживает работу Министерства чрезвычайных ситуаций КР в наращивании потенциала школ и муниципалитетов по управлению рисками стихийных бедствий.

На сегодняшний день, более 23 000 детей в 55 школах по всей стране повысили свои навыки готовности к чрезвычайным ситуациям благодаря симуляционным учениям, которые проводились при поддержке волонтеров ЮНИСЕФ.

В этот же день делегация передала медицинское оборудование для спасения жизней новорожденных родильным домам и отделениям областных больниц Баткенской, Джалал-Абадской, Ошской областей и города Ош **на общую сумму 850 000 долларов США по проекту «Укрепление системы охраны здоровья матери и ребенка».**

Медицинское оборудование, предназначенное для ухода, диагностики и лечения новорожденных, было доставлено в 25 больниц в Ошской, Баткенской и Джалал-Абадской областях и городе Ош.

Оба проекта финансируются Правительством Японии.



Осмотр мед.оборудования



Выступление Посла ЯМАМУРА
на церемонии передачи в МЧС г.Ош

УЛУЧШЕНИЕ УСЛОВИЙ ОБРАЗОВАНИЯ В ТАЛАССКОЙ ОБЛАСТИ

4 июня 2019 года в Таласской области состоялись две официальные церемонии передачи оборудования в рамках грантовой программы Правительства Японии «Корни травы и человеческая безопасность»

Первая церемония передачи состоялась по «Проекту по улучшению условий образования в Таласском аграрно-экономическом колледже» с участием Чрезвычайного и Полномочного Посла Японии в Кыргызской Республике г-на ЯМАМУРА Ёсихиро и Полномочного представителя Правительства в Таласской области г-на МУРАТАЛИЕВА Марата.

Согласно Грант-контракту, подписанному 13 марта 2018 года, в рамках данного проекта, Таласскому аграрно-экономическому колледжу переданы кухонное оборудование, учебная мебель, пластиковые окна и отопительная система **на общую сумму 44 685 долларов США.**

Вторая церемония передачи прошла по «Проекту по улучшению условий образования в Таласском областном лицее-комплексе иностранных языков» в рамках грантовой программы Правительства Японии «Корни травы и человеческая безопасность».

Согласно Грант-контракту, подписанному 13 марта 2018 года, в рамках данного проекта, Таласскому областному лицей-комплексу иностранных языков переданы оборудование и мебель **на общую сумму 25 250 долларов США.**

В своём приветственном выступлении г-н МУРАТАЛИЕВ отметил значительный вклад Японии в развитие образования, медицины и аграрного сектора Таласской области, что соответствует цели 2019 года, объявленного Годом развития регионов.

В свою очередь, Посол ЯМАМУРА подчеркнул, что Правительство Японии уделяет приоритетное внимание развитию социальной инфраструктуры путём улучшения материально-технической базы отдельных образовательных учреждений и выразил надежду, что новое оборудование и мебель помогут улучшить условия обучения и облегчат труд преподавателей лицеев.

В ходе торжественных мероприятий участники провели осмотр переданного оборудования и ознакомились с работой коллектива.

Прямые бенефициарии проектов в лице директора Таласского аграрно-экономического колледжа г-на АБДУКАИМОВА и директора областного лицея-комплекса иностранных языков г-на МОМУНБЕКОВА выразили благодарность Посольству Японии в КР и грантовой программе Правительства Японии за улучшение условий для студентов и коллектива образовательных учреждений.

Грантовая программа «Корни травы и человеческая безопасность» осуществляется в Кыргызской Республике с 1996 года. Она направлена на решение проблемы основных потребностей человека (Basic Human Needs) приложении усилий органов местного самоуправления, учреждений первичной медицинской помощи, начального образования, неправительственных организаций и др. За это время в рамках данной программы в КР было реализовано 155 проектов на общую сумму 10 580 648 долларов США.

**За более подробной информацией обращаться к координаторам программы
ЖАНЫБЕКОВОЙ Нуризе и ЗАИТОВОЙ Шахидем в Посольство Японии по тел.: (0312) 30-00-50/51**



Осмотр переданной мебели в образовательных учреждениях Таласской области



ПОДПИСАНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО ОКАЗАНИЮ БЕЗВОЗМЕЗДНОЙ ПОМОЩИ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЯПОНИИ

Правительство Японии приняло решение предоставить безвозмездную помощь в размере **302 млн. японских иен (приблизительно 2,8 млн долларов США) в рамках «Программы стипендий для развития человеческих ресурсов» (JDS)** на 2019 японский финансовый год, а также **1 млрд 785 млн японских йен (приблизительно 16,5 млн долларов США)** на реализацию **«Проекта реконструкции моста через реку Урмарал на автодороге Талас – Тараз».**

17 июля т.г. в Малом зале Министерства финансов Кыргызской Республики состоялась Церемония подписания Обменных Нот между **Чрезвычайным и Полномочным Послом Японии в Кыргызской Республике г-ном ЯМАМУРА Ёсихиро** и **Министром финансов Кыргызской Республики г-жой ЖЕЕНБАЕВОЙ Бактыгуль.**

В этот же день были подписаны Грантовые Соглашения, определяющие дальнейшую процедуру реализации проекта между **Постоянным Представителем Японского Агентства международного сотрудничества (JICA) в Кыргызской Республике г-ном НЭМОТО Наюки** и **Министром финансов Кыргызской Республики г-жой ЖЕЕНБАЕВОЙ Бактыгуль.**

По Программе JDS, которая реализуется в Кыргызстане с 2006 года в рамках безвозмездной помощи с целью оказания поддержки Правительству Кыргызской Республики в области подготовки кадров и развития двусторонних отношений между Японией и Кыргызстаном, в этом финансовом году 19 участников из числа молодых государственных и муниципальных служащих Кыргызстана поедут в Японию на обучение для получения степени магистра (18 чел.) и докторской степени (1 чел.) по различным специальностям в ведущих японских университетах.

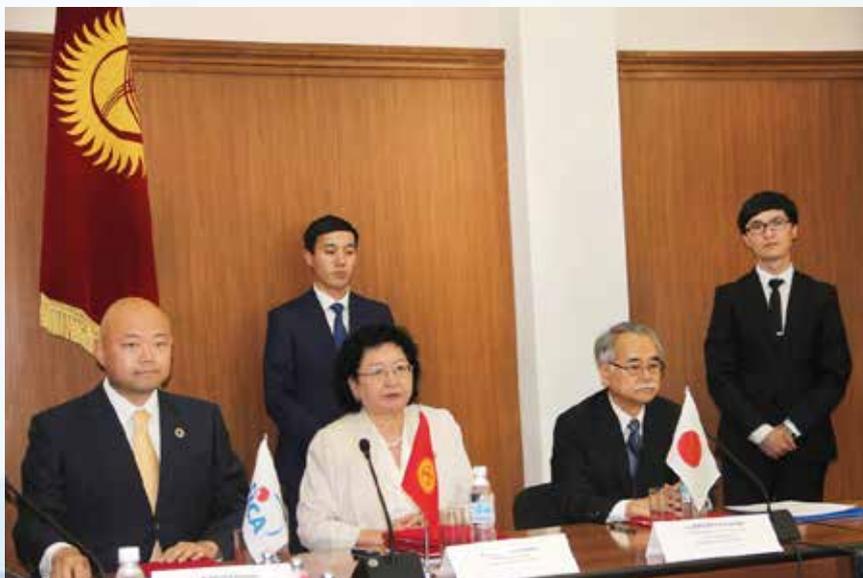
За время реализации Программы на обучение был направлен 191 стипендиат, из них 156 стипендиатов уже вернулись в Кыргызстан, успешно защитив свои диссертации. В данное время они занимают ведущие позиции в ряде министерств и ведомств республики.

Правительство Японии ожидает, что стипендиаты программы JDS обретут профессиональные знания и повысят свою квалификацию во время обучения, установят контакты и обменяются опытом с участниками из других стран, и в последующем применят приобретенные знания и навыки в решении социально-экономических проблем, и таким образом, внесут свой вклад в развитие страны и повышение благосостояния населения Кыргызской Республики.

Целью «Проекта реконструкции моста через реку Урмарал на автодороге Талас – Тараз» является реконструкция моста через реку Урмарал, расположенного на 82-м км автодороги Талас-Тараз, для обеспечения беспрепятственного и безопасного автомобильного транспортного сообщения. Автодорога Талас-Тараз является международным транспортным коридором и имеет стратегическое значение для Кыргызстана.

Мост будет состоять из трех пролетов и будет двухполосным. Протяженность его составит около 90 метров. Проект также предусматривает реабилитацию подъездных дорог к мосту. В общем будет реабилитировано около 1,2 км трассы (включая мост). В рамках проекта будут проведены работы по укреплению берегов реки, установлены элементы дорожной безопасности, включая установку тротуаров, нанесение разметки и проведение искусственного освещения.

Японская сторона выражает надежду, что обеспечение безопасного автомобильного сообщения и транспортировки по мосту и прилегающему участку на автодороге Талас-Тараз посредством реализации проекта будет способствовать социальной, экономической активизации и повышению благосостояния жителей региона, а также созданию благоприятных условий для взаимных обменов и торгово-экономических связей с соседним государством.



На фото (слева направо) Постоянный Представитель JICA в КР г-н НЭМОТО, Министр финансов КР г-жа ЖЕЕНБАЕВА и Посол ЯМАМУРА